

ROMÂNIA



MINISTERUL PUBLIC  
PARCHETUL DE PE LĂNGĂ ÎNALTA CURTE  
DE CASĂ ȘI JUSTIȚIE  
DIRECȚIA NAȚIONALĂ ANTICORUPȚIE

SECȚIA DE COMBATERE A CORUPȚIEI

Dosar nr. 12/P/2008

Operator date nr. 4472

06.03.2010

## PROCES – VERBAL

de recunoaștere după planșa fotografică

**BOCȘAN GHEORGHE** - procuror din cadrul Direcției Naționale  
Anticorupție – Secția de Combateră a Corupției,

Efectuând ancheta în dosarul cu numărul de mai sus,

Azi, data de mai sus, am procedat la prezentarea planșelor fotografice nr. 1

și nr. 2 martorului: SEKER SERDAR - fiul lui Abidine și Ayse,  
nș. la 11.05.1984 în loc. Sivas, domiciliat în Sivas, Meleşe Meleş-  
sulu, carte de identitate trecută seria G0940.313014, CNP -  
25849936556

I-a fost prezentată martorului planșa fotografică nr. 1, cuprinzând un număr  
total de 10 fotografii, reprezentând fiecare o persoană a cărei identitate a fost  
explicitată în procesul – verbal din 02.03.2010 încheiat de scms. Smarandache  
Antonie și insp. Stoian Marian din cadrul DNA – Serviciul Anchete.

Strada Știrbei Vodă, nr.79-81, sector 1, București, tel. 021-3121497, fax: 021-313.01.40  
e-mail: anticoruptie@pna.ro

I s-a cerut martorului să identifice fotografia persoanei care, la data de 06.09.2007, la Aeroport București – Băneasa „Aurel Vlaicu” a pretins și, respectiv, a primit suma de 1000 USD.

După ce a studiat cu atenție planșa fotografică nr. 1, martorul a indicat, fără să ezite, fotografia nr. 8 ca fiind a persoanei care a pretins și a primit susmenționata sumă de bani.

Fotografia indicată corespunde persoanei lui: Micu Gheorghe - Robert  
- acesta a primit suma de 400 USD.

I-a fost prezentată apoi martorului planșa fotografică nr. 2, cuprinzând un număr total de 6 fotografii, reprezentând fiecare o persoană a cărei identitate a fost explicitată în procesul – verbal din 02.03.2010 încheiat de scms. Smarandache Antonie și insp. Stoian Marin din cadrul DNA – Serviciul Anchete.

I s-a cerut martorului să indice fotografia persoanei care, la data de 06.09.2007, la Aeroport București – Băneasa „Aurel Vlaicu” a efectuat traducerea din limba română în limba turcă a cererii de a se plăti suma de 1000 USD reprezentantului poliției de frontieră.

După ce a studiat cu atenție planșa fotografică nr. 2, a indicat, fără să ezite, fotografia nr. 5 ca fiind cea a persoanei traducătorului la care s-a făcut referire mai sus.

Fotografia indicată corespunde persoanei lui: Geambulet Fetiu  
- traducătorul a pretins inițial suma de 9000 USD la hotelul său, Sela Sela, iar în final a primit personal de 2000 USD (după care a pretins ca reprezentant al securității sale pentru care nu a eliberat micro\* clăditu).

Martorul mai arată că:

Traducătorul a și pretins și a și primit bani, atât pe cât și pentru poliștii de frontieră.  
Pe planșa foto 1 are unii recunoscut și foto 4 care au cerut și aceștia să dăruie bani ca unii, cerere ca

Fost tradeso de Geambulot Fetru .

- foto 4 - Barba Bogdan .
- foto 9 - Grana Dumit - You

101

Au fost efectuate fotografiile judiciare cu aparatul CANON EOS 300 Digital.

Cu ocazia prezentării planșelor foto, au fost de față martorii asistenți:

TOKALAC ÖZLEM } datele în declarațiile de  
YILMAZ BILGEN } martori ale acestora .

Traducerea a fost asigurată de:

Mariana Stoica - traducător autorizat de M. Y. al Rep.  
Turcia .

Pentru care am încheiat prezentul proces - verbal,

Istanbul, 06.03.2010



MARTOR

MARTORI ASISTENȚI,

TRADUCĂTOR,

PROCUROR

Bu tercümenin yukarıda yazılı adreste bulunan noterliğim:

Yeminli Tercümanı MARIANA STOICA

tarafından Aubac 'den romanya

Tercüme edildiğini onaylarım. 06.03.2010 günü.

06.03.2010 günü 06.03.2010



În legătură cu cele întrebate declar următoarele:

M-am prezentat la 05.09.2004 pe Aeroportul Buc. Băneasa, venind din partea Istambul, împreună cu încă 6 cetățeni turci, printre care și frațele meu meu mare e, Seber Selvi, dar și unii alții Bengiz Binali și alții. De la ieșirea pe aeroport, poliști au fost foarte dermanși și și-au spus că vor avea o problemă pentru că pașapoartele nu sunt în regulă. Cu toate că, de fapt, totul era în regulă, pașapoarte, vize și bani. Frațele meu mare în buzunar 9.000 USD, dar nu erau totuși banii lui, ci erau și banii mamei dintr-o călătorie. Poliști de frontieră au observat asupra frațelui meu mare o sumă împodărită de bani și au dedus, probabil, că pot face rost de bani de la noi.

O polișta ne-a spus de la birou începând cu oarecând problema pentru că nu avem pașapoarte în regulă. Ulterior i-a prezentat meu reprezentant al celui care ne-a invitat, Abdullahi Kocatas și ne-a dat explicații că totul e în regulă.

Au procedat apoi la controlul bagajelor, acare în care bagajul meu a fost controlat de o polișta. Aceasta a pretins că a găsit în bagaj un glon, pe care mi l-a arătat. Acel glon nu se găsea în bagajul meu, ci a fost pus acolo de ea. Ca primă la fotografiile (și cele fotografice) după care i-a restituit că erau de mare, căci acestea nu se găseau în bagajul meu, ci în bagajul lui. Daniel Cidoșan și îl reprezintă pe acesta. Nu avem nicio legătură cu mine. Daniel Cidoșan l-a făcut în prezent. Așadar, în mod cert, niciunul din cei 4 turci din grup nu era de origine turcă. Toți sunt din regiunea Sivras, cu excepția lui Bengiz Binali, care este din Kars. Oriceun viciu din regiuni nu se legătură cu Kurdistanul.

Au fost doi apoi într-o încăperă separată. După un timp în camera respectivă au apărut un traducător de limbă turcă pe care l-am recunoscut pe plouze foto nr. II la poartă 5 (și mi s-a spus că se numește Geamtulat Fetih). Traducătorul a spus că este necesar să dea o sumă de bani poliștilor pentru că altfel el va rămâne în arest în România.

PROCUROR

Traducător

MARTOR



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Continuarea declaratiei lui Seba Seidan seria DM nr. 000438

A fost aceasta o afirmatie fapta de fratele meu, Seba Sela care a venit in acele timpuri in camera respectiva. Noi suntem in kelas ca situatia este grava si atunci fratelui meu a reusit sa dea un SMS lui Abdullahi Kocotas (cel care ne-a invitat), solicitandu-i sprijinul pentru ca traducatorul sa revinut la noi. Precizez ca la aceste discutii nu a existat Cengiz Binali, pentru ca grupul nostru a fost dispersat si practic nu l-am revazut pe acesta decat la plecare.

Nu mi s-a spus niciodata la revizuirea faptelor ca sunt invinuit intr-un dosar penal. Nu am de unde sa stiu ce acte se servesc traducatorul. Orice mi s-a prezentat o invinuire in vreo cauza penală. Cât privește chestiunea de a fi existat de un avocat, politistii mei-mi au spus ca traducatorul este, in aceleasi timp si avocat si imi exigiu o parere.

Nu am fost niciodata elipsa din cladirea aeroportului si nu am stiut nimic despre ce se intampla de fapt, fiind izolat.

In final, dupa un timp mult timp, mi-am reusit intr-o camera cu traducatorul si inca doi politisti. Acesti politisti erau cel de pe plausa 1. foto 8 (Michei Gheorghe - Robertino) si inca doi (cel de pe plausa 1. pozitia 4 (Barbu Bogdan) si cel de pe plausa 1. pozitia 9 (Gheorghe Dumitru - You). In acest moment, traducatorul nu a fost decat sa traducă ce spuneau politistii (toti trei au vorbit, iar traducatorul a tradus). Orice, cel mai mult a vorbit cel de pe plausa 1 pozitia 9. Seful intregii discutii era ca trebuie sa dam bani politistilor ca sa scapam.

Mai departe, stiu de la fratele meu, Sela, ca el a dat efectiv banii. A dat 200 USD traducatorului, sub pretextul ca acesti bani au reprezentat onorariul de traducator si 400 de USD politistului de pe plausa foto 1 nr. 8 (Michei Gheorghe - Robertino), pentru ca sa fim lasati in pace si sa putem intoarce acasa.

Astfel ca noi toti am avut reprezentarea ca banii erau Traducatorului.   
 Traducator   
 Ustoy   
 Shtet

dati reprezentivitatei.

Am fost chestionat de politici și de traducători să dau bani respectivi ca înmănt, pentru că altfel nu se putea rezolva problema pe nedrept. Mie mi-a fost foarte frică de ceea ce nu se știe să se întâmple, pentru că permiseseți am fost amenințat că voi fi arestat și nu mă voi putea întoarce acasă.

Nu știu ce pot face decît personal pentru că nu știu legislația României și, de altfel, cui să-mi plâng cînd sînt în izolat, doar în custodia poliștilor și a traductoarei, care mă amenințau.

Consider că decîntul formulat de Abdullahi Karim reprezintă un totalitar și vîntul meu juridic. Solicit să fie trasă la răspundere personală de vinovați.

Așa # declar, pentru și sumez după ce mi s-a tradus în lb. turcă textul declarației și am acceptat că acesta conține cele declarate de mine personal.

Procuror



Traducător  
Mariana Stoica

MS

Director  
SMB



Bu tercümenin yukarıda yazılı adreste bulunan noterliğim:  
Yeminli Tercümanı MARIANA STOICA  
tarafından kerem den roluys  
Tercüme edildiğini onaylarım / kerem den roluys ayarım  
akti günü 06/12/2000